

Министерство образования Республики Беларусь

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯНКИ КУПАЛЫ»

Альфа-2018
Сборник научных статей

Гродно
ГрГУ им. Я. Купалы
2018

УДК 81'1 : 37
ББК 74
А 59

Редакционная коллегия

*И.Н. Кавинкина, С.В. Гримута, Н.Л. Дорош, Г.Ч. Мазько, Е.П. Неленко,
П.Л. Новицкий, Н.П. Чукичева, С.А. Янковская*

Рецензенты:

Пустошило Е.П., заведующий кафедрой русского и белорусского языков учреждения образования «Гродненский государственный медицинский университет», доцент, кандидат филологических наук

Данилович Н.А., доктор филологических наук, профессор кафедры белорусской филологии учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Рекомендовано Советом филологического факультета ГрГУ имени Янки Купалы

А 59 **Альфа-2018** : сб. науч. ст. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол. : И. Н. Кавинкина (отв. ред.). – Гродно : ГрГУ, 2018. – 1368 с. : 51 рисунок на 25,83 страницах, 40 таблиц на 33,75 страницах. – Библиогр.: 1602 назв. – Рус. – Деп. в ГУ «БелИСА» от 08.05.2018 г. № Д201819

В сборнике представлены статьи, обобщающие результаты проведения II Международной научно-практической интернет-конференции молодых исследователей «Альфа-2018» УО «Гродненский государственный университет имени Я. Купалы». Могут быть полезны и интересны студентам, учащимся школ и иных учреждений образования, преподавателям, аспирантам и магистрантам.

Представленные работы посвящены проблеме поликультурного пространства учреждения образования, педагогическим идеям XXI века, проблемам речевой коммуникации, особенностям современного языка, вопросу о путях формирования межкультурной компетенции студентов.

Учреждение образования
«Гродненский государственный
университет имени Янки Купалы»,
2018

Список использованных источников

1. Бондарко, А.В. Грамматическая категория и контекст / А.В. Бондарко. – Ленинград: издательство «Наука», 1971. – 114 с.
2. Качалова, К.Н., Израилевич, Е.Е. Практическая грамматика английского языка / К.Н. Качалова, Е.Е. Израилевич – Москва: ЮНВЕС, 1998. – 718 с.
3. Базыленка, А.М. Пабочныя і ўстаўныя словы, словазлучэнні і сказы ў сучаснай беларускай літаратурнай мове / А.М. Базыленка. – Мінск, 1964. – 111 с.

Полещук Оксана Григорьевна

УО «Белорусский государственный университет», г. Минск

ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ И ПОПОЛНЕНИЯ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА В ВЕНЕСУЭЛЕ

Венесуэльский вариант испанского языка есть разновидность испанского языка, который сформировался и развивается на территории современной Боливарианской Республики Венесуэла. Он не имеет собственного словаря и грамматики, хотя безрезультатные попытки его создания были предприняты основоположником латиноамериканской филологии Андресом Бельо в 19 веке. В этой связи любые сомнения в языковых вопросах развеиваются путем применения норм Королевской академии испанского языка.

Основу венесуэльского варианта испанского языка заложили выходцы из Андалузии, Эстремадуры и Канарских островов, которые в 16 веке прибыли для освоения Центральной, Южной и части Северной Америки. На протяжении последующих веков испанский язык приспособился к новым географическим, социальным и духовным реалиям, что, в свою очередь, повлекло изменения в его использовании и сформировало современный вариант испанского языка Венесуэлы.

Следует заметить, что на протяжении нескольких веков лексическое богатство венесуэльского варианта испанского языка строилось не только на испаноязычной основе, но и за счет других источников

Как представляется, основное влияние на процесс формирования современного варианта испанского языка Венесуэлы оказали следующие факторы:

- естественные языки коренного населения (индейских племен). Так, например, слова индейских языков не только широко употребляются в венесуэльском варианте испанского (*morrocoyu* – вид сухопутной черепахи, *guacamayo* - попугай ара, *guayooyo* - вид кофейного напитка, *hallaca* – лепешка из кукурузной муки с начинкой), но и пополнили словарный запас собственно испанского языка (*caraota* – фасоль, *hamaca* – гамак);

- миграционные процессы (массовый привоз испанцами и португальцами рабов из западной и центральной Африки в 15-16 веках, миграция жителей

европейских стран в Латинскую Америку в 19-20 веках). Так, например, визитной карточкой венесуэльского испанского языка является слово *chévere* (отлично, здорово), пришедшее в Венесуэлу в начале 19 века из африканского языка Эфик. Также широко используются «*chao*» (от итальянского «*ciao*») - дружеское прощание венесуэльцев, *acá está* (прямой перевод итальянского выражения «*esole sua*» - вот это) и т.д.;

- политическая и экономическая экспансия США в латиноамериканском регионе в 20 веке, обогатившие венесуэльский вариант испанского языка англицизмами, которые используются гораздо чаще испанских аналогов. Например, *los anaqueles están ful* (отангл. «full» вместо *los anaqueles están llenos*); *frizer* (отангл. «freezer» - морозильная камера), *okey* (от англ. «OK» - эквивалент исп. «Vale») и т.п.

- политические события в Венесуэле, имевшие место в 21 веке. Так, приход к власти в Венесуэле У. Чавеса и его последователей стал причиной появления таких новых слов и понятий, как *Bicentenario* (двухсотлетие событий, произошедших во время революции 19 апреля 1810 года, и подписания Закона о Декларации независимости Венесуэлы от 5 июля 1811 года, что привело к рождению Венесуэлы как независимой и суверенной нации), *chavismo*, *zamorrista* (человек, преданный идеям национального героя Венесуэлы Эзекиля Саморы (1817—1860), *bachaquero* (перекупщик, спекулянт), *puntofijismo* (Пакт Пунто Фихо, заключенный в октябре 1958г.), *caracazo* (волна народных протестов в Каракасе в ноябре 1989г.) и т.п.

Жители Венесуэлы легко идут на контакт и выражают свое дружелюбное отношение посредством существительных, указывающих на семейную связь: ¿Qué tal, *papá*?, ¿Hola, *mamá*!, ¿Qué pasó, *compadre*? и т.д.

Для выражения доброжелательного отношения к собеседнику венесуэльцы легко назовут незнакомую женщину или девушку «*mi amor*», «*mi princesa*» или «*mi reina*».

Таким образом, можно заключить, что язык для жителей Венесуэлы является собственным наследием, которое обогащается и развивается в соответствии с их реалиями и потребностями. С помощью языка венесуэльское сообщество индивидуализирует себя и защищает свою культурную аутентичность.